

# 第七屆 IEL 國際史詩學與口頭傳統講習班 圖像、敘事及演述

The 7th IEL International Seminar on Epic Studies and Oral Tradition Research  
**Image, Narrative, and Performance**

中國·北京 | 2017年11月18-21日  
November 18-21, 2017 | Beijing, China

主辦：中國社會科學院文哲學部  
承辦：中國社會科學院民族文學研究所  
口頭傳統研究中心

Sponsor: Academic Division of Literature & Philosophy, CASS  
Organizers: Institute of Ethnic Literature, CASS  
Oral Traditions Research Center



## 課程表 PROGRAMME

IEL 國際口傳講習班秘書組：  
中國社會科學院民族文學研究所科研處  
口頭傳統研究中心

地址：北京市建國門內大街5號11層中段  
電話：+86-10-85195635  
電子郵件：iel-keyan@cass.org.cn

2017年11月17日更新

# 课 程 表

## PROGRAMME

<p><b>2017 年 11 月 18 日 (星期六)</b>  <b>November 18, 2017 (Saturday)</b></p> <p>地点: 中国社会科学院学术报告厅 Venue: Lecture Hall, Main Building, CASS</p>	
08:00-08:50	学员注册 Trainees Registration
<p><b>开班式</b>  <b>OPENING CEREMONY</b></p>	
09:00-09:30	<p>致辞 Opening Remarks  朝戈金 (CHAO, Gejin)  莱昂纳德·查尔斯·米尔纳 (Leonard Charles Muellner)  合影 Group Photo</p>
<p><b>专业集训</b>  <b>PROFESSIONAL TRAININGS</b></p>	
<p>09:30-12:00</p> <p>主持人: 阿地里·居玛吐尔地 Moderator: Adil Jumaturdu</p>	
09:30	<p>口头艺术与视觉艺术的关系之通论:  以公元前 6 世纪到 4 世纪的荷马史诗和古希腊瓶画为例  Towards A General Theory of the Relationship Between Verbal and Visual Art: The Case of Homeric Epic and Greek Vase-Painting from the 7th to the 4th Centuries BCE  主讲人: 莱昂纳德·查尔斯·米尔纳  Keynote Speaker: Leonard Charles Muellner  翻 译: 朱刚  Interpreter: ZHU Gang</p>
10:50	茶 歇 Tea Break
11:00	<p>从生活世界看图、文、言的分野与相互影响  Interfluvium and Interaction of Image, Text, and Speech: Perspectives from the Life-World  主讲人: 高建平  Keynote Speaker: GAO Jianping</p>
11:40	互动与交流 Q & A
12:00	午餐 Lunch

13:30-16:30	
主持人：诺布旺丹 Moderator: Norbu Wangdan	
13:30	<p>书写之初：放弃灵活性！ At the Dawn of Writing: Dropping Flexibility!</p> <p>主讲人：路易斯·米格尔·伍斯特贝克 Keynote Speaker: Luiz Miguel Oosterbeek</p> <p>翻译：玉兰 Interpreter: Yulan</p>
14:50	<p>茶歇 Tea Break</p> <p>演出（1）Live Performances (I)</p>
15:10	<p>朝向全观的口头诗学：“文本对象化”解读与多面相类比 Toward Holistic Perspectives in Oral Poetics: Decoding “Textual Objectification” through Multifaceted Analogy</p> <p>主讲人：朝戈金 Keynote Speaker: CHAO Gejin</p>
15:50-16:30	互动与交流 Q & A
<p>2017年11月19日（星期日） November 19, 2017 (Sunday)</p> <p>地点：中国社会科学院学术报告厅 Venue: Lecture Hall, Main Building, CASS</p>	
9:00-12:00	
主持人：斯钦巴图 Moderator: Tsetsenbat	
09:00	<p>岩画、神话及史诗 Rock Painting, Myth, and Epic Poetry</p> <p>主讲人：森丹加甫·都拉玛 Keynote Speaker: SENDENJAV Dulam</p> <p>翻译：包秀兰 Interpreter: BAO Xiulan</p>
10:20	茶歇 Tea Break
10:40	<p>语文学、东方主义和“未来语文学” Philology, Orientalism, and “Future Philology”</p> <p>主讲人：沈卫荣 Keynote Speaker: SHEN Weirong</p>
11:20	互动与交流 Q & A
12:00	午餐 Lunch

13:30-16:30 主持人：吴晓东 Moderator: WU Xiaodong	
13:30	口头叙事与视觉表达的互文及衍生 Oral Narratives and Visual Expressions: Intertextuality and Derivatives 主讲人：邓启耀 Keynote Speaker: DENG Qiyao
14:10	互动与交流 Q & A
14:30	茶歇 Tea Break 演出（2）：Live Performances (II)
14:50	遗产化进程中的活形态史诗传统：非遗表述的视觉性与音声性 Living Epic Tradition in the Processes of Heritagization: Visuality and Vocality in ICH Representations 主讲人：巴莫曲布嫫 Keynote Speaker: BAMO Qubumo
15:30-16:30	互动与交流 Q & A
11 月 20 日（星期一） November 20, 2017 (Monday) 地点：中国社会科学院学术报告厅 Venue: Lecture Hall, Main Building, CASS	
<b>青年口头诗学研修</b> <b>YOUTH WORKSHOP ON ORAL POETICS</b>	
9:00-12:00 主持人：王宪昭 Moderator: WANG Xianzhao	
09:00	视觉表达的叙事传统 The Narrative Tradition of the Visual Expression 主讲人：李玫 Facilitator: LI Mei
10:00	从遗址到叙事：史前艺术的变化和转化以及评估岩画艺术认知范畴的方法论 From Sites to Narratives: <i>nomos</i> and <i>kairós</i> in Prehistoric Art and the Methodologies to Assess Cognitive Categories in Rock Art 主讲人：路易斯·米格尔·伍斯特贝克 Facilitator: Luiz Miguel Oosterbeek 翻译：玉兰 Interpreter: Yulan
11:20	互动与交流 Q & A
12:00	午餐 Lunch

<p>13:30-17:30</p> <p>主持人：刘大先 LIU Daxian</p>	
13:30	<p>古希腊文本与图像：两则疏证</p> <p>Two Examples of the Exegesis of Text and Image from Ancient Greece</p> <p>主讲人：莱昂纳德·查尔斯·米尔纳</p> <p>Facilitator: Leonard Charles Muellner</p> <p>翻 译：朱刚</p> <p>Interpreter: ZHU Gang</p>
14:50	互动与交流 Q & A
15:30	<p>茶歇 Tea Break</p> <p>演出（3）Live Performances (III)</p>
15:50	<p>图像·信仰·史诗：青藏岩画、风马祭与格萨尔王传的传播</p> <p>Image/Belief/Epic: Qinghai-Tibet Rock Art and Prayer Flags Sacrifice in Relation to Diffusion of the Epic of King Gesar</p> <p>主讲人：张亚莎</p> <p>Facilitator: ZHANG Yasha</p>
16:50 -17:30	互动与交流 Q & A
<p>11 月 21 日（星期二）</p> <p>November 21, 2017 (Tuesday)</p>	
<p>9:00-12:00</p> <p>地点：中国社会科学院档案楼 218 会议室 Venue: Room 218, Archive Building, CASS</p> <p>主持人：乌·纳钦 Moderator: W. Nachin</p>	
09:00	<p>出土文献、口头传播及图像表现：以中古时期的几个印度故事为例</p> <p>Unearthed Manuscripts, Oral Transmission, and Visual Representation: A Case Study of Indian Stories in the Medieval Ages</p> <p>主讲人：陈明</p> <p>Facilitator: CHEN Ming</p>
10:00	<p>论蒙古神话与史诗的历史真实</p> <p>On Historical Reality in Mongolian Myths and Epics</p> <p>主讲人：森丹加甫·都拉玛</p> <p>Facilitator: SENDENJAV Dulam</p> <p>翻 译：包秀兰</p> <p>Interpreter: BAO Xiulan</p>
11:20	互动与交流 Q & A
12:00	午餐 Lunch

<p>13:30-16:30</p> <p>地点：中国社会科学院学术报告厅    Venue: Lecture Hall, Main Building, CASS</p> <p>主持人：张春植    Moderator: ZHANG Chunzhi</p>	
13:30	<p>小说插图：叙事的折叠与明见</p> <p>Illustration in Novels: Enfoldment and Transparency of Narrative</p> <p>主讲人：赵宪章</p> <p>Facilitator: ZHAO Xianzhang</p>
14:30	<p>龙缸与乌盆——器物中的灵与肉</p> <p>Dragon Jar and Black Clay Pot: The Soul and the Flesh Residing in Utensils</p> <p>主讲人：郑岩</p> <p>Facilitator: ZHENG Yan</p>
15:30	<p>互动与交流 Q &amp; A</p>
16:10	<p>茶歇 Tea Break</p>
<p>16:30-17:15</p> <p>主持人：朝戈金    Moderator: CHAO Gejin</p>	
<p>总结：对话专场</p> <p>Warp-up Session: Ad Hoc Dialogue</p>	
<p>结业式</p> <p>CLOSING CEREMONY</p>	
17:15-18:00	<p>自由发言 Free Comments</p> <p>颁 证 Issuing Certificates</p>



中国社会科学院位置图与讲座地点  
CASS Location & Seminar Venue